

Mon bel ange va dormir

*Schlafe, mein Prinzchen, schlaf ein
(berceuse longtemps attribuée à Mozart)*

Musique : Friedrich Fleischmann

Arr. : Ayser Vançin

Trio 2 hautbois et Piano

Conducteur
Hautbois 1
Hautbois 2
Piano

Niveau : 2e Cycle

Comment mieux présenter cette berceuse qu'en la qualifiant de chant de pure douceur, d'amour et d'affection, presque comme une conversation intime en trio.

D'une simplicité mélodique touchante, cette pièce de niveau technique moyen demande surtout de la sensibilité et de la musicalité, en restant fidèle à la ligne chantante. Le balancement du 6/8, à la fois souple et régulier, soutient l'atmosphère apaisante.

À mon avis de musicienne, cette berceuse gagnera à être jouée sans excès de vibrato au hautbois, pour retrouver la pureté de la voix d'un enfant. La tonalité de sol majeur, confortable pour l'instrument, évite de forcer le registre. Le piano, partenaire stable et régulier, accompagne et guide les hautbois. Cette pièce sera un beau moment pour des élèves attentifs aux nuances.

(PS : il est vrai que l'on pourrait presque s'endormir en la jouant... mais nous saurons bien résister, n'est-ce pas ? Belles notes à vous tous !)

– Ayser Vançin

Texte de la berceuse

(anciennement appelée « Berceuse de Mozart »)

Mon bel ange va dormir
 Dans son nid d'oiseau va se blottir,
 Et la rose et le souci
 Là-bas dormiront aussi.
 La lune qui brille aux cieux
 Voit si tu fermes les yeux.
 La brise chante dehors :
 Dors, mon petit prince, dors, ah ! dors, dors.

Mon ange a-t-il un désir ?
 Tout pour lui n'est que joie et plaisir.
 Un jouet il peut changer :
 Il y a mouton et berger,
 Il y a chevaux et soldats.
 S'il dort et ne pleure pas,
 Il aura d'autres trésors :
 Dors, mon petit prince, dors, ah ! dors.

Mon petit prince au réveil
 Recevra les présents du soleil :
 De beaux habits chatoyants,
 Brodés d'or et de rubis.
 La lune d'un fil d'argent,
 Avec son reflet changeant,
 En aura cousu les bords.
 Dors, mon petit prince, dors, ah ! dors.

Ayser Vançin est imprégnée dès l'enfance de plusieurs cultures à Istanbul, sa ville natale.

Au Conservatoire National d'Istanbul, elle étudie le hautbois, le piano, le violon, l'harmonie, la composition et reçoit le "Diplôme complet" avec la mention très bien. Ayant obtenu une bourse d'étude, elle poursuit ses études à la prestigieuse Ecole Nationale Supérieure de Musique d'Alfred Cortot de Paris, où elle obtient le "Diplôme d'Exécution" et la "Licence de concert" avec les félicitations du jury : Classe de Lucien Debray hautbois, Cécile de Brunhoff piano, Victor Gentil Musique de chambre. Elle reçoit ensuite le 1er prix de virtuosité au Conservatoire de Genève. (Classe de Roger Reversy)

Pendant quelques années hautbois-solo au sein des Orchestres de Radio et d'Etat de l'Opéra d'Istanbul, elle joue sous la baguette de Gustav Kuhn, puis au Collegium Academicum de Genève dirigé par R. Dunant faisant également des remplacements aux Orchestres de Nice-Côte d'Azur, à l'OSR à Genève et à l'OSI à Lugano. Ayser Vançin se produit en soliste avec différents Orchestres et ensembles instrumentaux ainsi que pour des émissions radiophoniques et télévisées dans plusieurs pays, participe à Paris aux Concerts de l'Unesco, de la Sorbonne et de la Radio France, au Festival d'Evian sous la direction de Mstislav Rostropovitch, ainsi qu'aux tournées en Suisse avec M. André. Puis elle poursuit des tournées en Italie, Espagne et en Turquie. Sa carrière d'interprète et compositeur l'emène dans plusieurs villes en Suisse, Turquie, France, Belgique, Algérie, Tunisie, Albanie, au Maroc, récemment en Bosnie & Herzégovine, en Croatie, Finlande, au Sénégal, Madagascar, Canada.

Afin de jeter un pont entre les diverses branches artistiques, elle fait des recherches littéraires et dans le domaine théâtral, collaborant comme interprète-compositeur avec des musiciens, comédiens, écrivains, poètes et des Universités en Turquie et à Genève. Actuellement, elle compose dans le domaine de musique de chambre, pièces pour instruments solo, des chansons inspirées des poètes universels francophones.

Elle a créé avec Mathieu Chardet comédien-chanteur, des spectacles de théâtre musical, notamment D'EXIL en EXIL sur l'œuvre de Nazim Hikmet, REGARD NOIR, LANGUE DE FEU l'œuvre de L. S. Senghor, DEUX CŒURS EN FEU, sur l'œuvre de Louis Aragon et Nazim Hikmet, concerts de chansons et de poésie-musique avec ses propres compositions. A son actif, A. Vançin a plusieurs CD dont trois avec ses œuvres.

Lauréate des Concours Internationaux de Stresa/Italie, Ayser Vançin a reçu également le "Prix spécial" du Lyceum International au Concours International Féminin Suisse, le Prix de la Fondation "Pierre Gianadda" du Concours International de Musique de Chambre de Martigny avec son Trio dont les membres : Ayser Vançin hautbois, Eric Schmid clarinette, Frédéric Ugenhauer piano.

En décembre 2017, le Festival International de Théâtre de Zagora, lui a octroyé le « Prix de Meilleure Musique » pour la musique de : D'EXIL en EXIL.

Mon bel ange va dormir

Schlafe, mein Prinzchen, schlaf ein
(berceuse longtemps attribuée à Mozart)

Musique : Friedrich Fleischmann

Arr. : Ayser Vançin

Andante (♩ = 66)

Hautbois 1

Hautbois 2

Piano

Htb. 1

Htb. 2

P.

Htb. 1

Htb. 2

P.

Hautbois 1

Mon bel ange va dormir

Schlafe, mein Prinzchen, schlaf ein
(berceuse longtemps attribuée à Mozart)

Musique : Friedrich Fleischmann

Arr. : Ayser Vançin

Andante (♩ = 66)

2

